

THE CROWN

LENGUA ESPAÑOLA

Creado por
Peter Morgan

EPISODE 6.10

"Sleep, Dearie Sleep"

La Reina le da luz verde a Carlos para casarse con Camilla. Con la tarea de planificar su propio funeral antes de cumplir 80 años, se enfrenta a una crisis existencial.

Escrito por:
Peter Morgan

Dirección:
Stephen Daldry

Emisión:
14.12.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

THE CROWN is a Netflix Original Series

Miembros del reparto

Imelda Staunton	... Queen Elizabeth II
Jonathan Pryce	... Prince Philip, Duke of Edinburgh
Dominic West	... Prince Charles
Ed McVey	... Prince William
Luther Ford	... Prince Harry
Olivia Colman	... Queen Elizabeth II
Claire Foy	... Queen Elizabeth II
Claudia Harrison	... Princess Anne
James Murray	... Prince Andrew
Sebastian Blunt	... Prince Edward
Olivia Williams	... Camilla Parker Bowles
Jamie Parker	... Robin Janvrin
Bertie Carvel	... Tony Blair
Lydia Leonard	... Cherie Blair
Martin Turner	... Lord Chamberlain
Theo Fraser Steele	... Timothy Laurence
Paul Sparkes	... William's PPO
Meg Bellamy	... Kate Middleton
Oscar Lesage	... Guy Pelly
Gina Beck	... Helen Asprey - Private Secretary
Viola Prettejohn	... Young Princess Elizabeth
Tommy Rodger	... Hugo - Party Guest
Jonathan Hyde	... Duke of Norfolk
Richard Heap	... Archbishop Williams
Julian Wadham	... David Stancliffe
Paul Tinto	... Piper to the Sovereign

1

00:01:11,960 --> 00:01:16,000

Tiene una ceremonia de investidura a las once, y el almuerzo con el secretario

2

00:01:16,080 --> 00:01:20,120

general de la mancomunidad, así que pensé en los zapatos negros de tacón bajo, que

3

00:01:20,200 --> 00:01:24,400

también sirven para la primera reunión luego del desayuno.

4

00:01:24,480 --> 00:01:25,360

¿Cuál reunión?

5

00:01:25,440 --> 00:01:27,560

El duque de Edimburgo, el Lord chambelán y el duque de Norfolk

6

00:01:27,640 --> 00:01:28,640

Ah, sí.

7

00:01:30,720 --> 00:01:32,560

¿Ya sabemos qué es lo que quieren?

8

00:01:32,640 --> 00:01:33,600

No nos dijeron.

9

00:01:34,680 --> 00:01:36,160

No suele ser buena señal.

10

00:01:41,760 --> 00:01:45,960

Buen día, son las nueve en punto y estos son los titulares de hoy. Han pasado dos

11

00:01:46,040 --> 00:01:50,240

años desde que fuerzas británicas y estadounidenses invadieron Irak. La

12

00:01:50,320 --> 00:01:54,520
justificación en ese entonces era que Saddam Hussein poseía un gran arsenal de

13

00:01:54,600 --> 00:01:58,800
armas de destrucción masiva. Ahora que el secretario general de la ONU describió la

14

00:01:58,880 --> 00:02:03,080
guerra como ilegal, la OIEA no ha sido invitada a investigar de lleno.

15

00:02:03,160 --> 00:02:04,920
Es ridículo.

16

00:02:07,400 --> 00:02:08,320
Casémonos.

17

00:02:08,400 --> 00:02:15,320
No es una propuesta, no se puede sin el permiso de mi madre pero..... sé que por

18

00:02:18,880 --> 00:02:25,640
sobre todas las cosas quiero que seas mi esposa.

19

00:02:29,520 --> 00:02:33,040
Es un completo desastre.

20

00:02:40,120 --> 00:02:42,960
Bien, la guardia escocesa estará aquí y la guardia del Coldstream estará de este

21

00:02:43,040 --> 00:02:45,880

lado, el resto estará
cerca del gran altar.

22

00:02:45,960 --> 00:02:46,400

Ah.

23

00:02:53,920 --> 00:02:55,480

-Buen día, caballeros.

-Buen día, majestad.

24

00:02:55,560 --> 00:02:56,560

Buenos días.

25

00:02:56,640 --> 00:02:57,520

Su Majestad.

26

00:02:58,240 --> 00:03:01,280

El propósito de esta reunión, y debo
decir que no tenemos ninguna razón para

27

00:03:01,360 --> 00:03:04,480

-temer...

-Ah, dílo de una vez, David.

28

00:03:04,960 --> 00:03:08,920

Deberíamos apresurar la planeación
de la operación "puente de Londres".

29

00:03:09,000 --> 00:03:13,240

Es el nombre clave de su funeral.

30

00:03:13,320 --> 00:03:14,760

Ya lo sabemos, Edward.

31

00:03:15,680 --> 00:03:18,360

¿En serio es necesario? Gozo de
perfecta salud y, si hablamos de edad,

32

00:03:18,440 --> 00:03:20,920
-tengo...
-Ochenta.

33

00:03:21,680 --> 00:03:22,720
Sí, entiendo.

34

00:03:22,800 --> 00:03:24,960
-Aún no.
-En pocos meses.

35

00:03:25,040 --> 00:03:27,600
Es un tema de
prudencia y guardar el orden.

36

00:03:27,680 --> 00:03:30,680
En ese caso empiecen con el duque de
Edimburgo. Es mayor que yo. La estadística

37

00:03:30,760 --> 00:03:33,800
dice que los hombres mueren antes.

38

00:03:33,880 --> 00:03:36,680
Es cierto, por eso trabajamos en el mío
desde hace años. Operación puente de

39

00:03:36,760 --> 00:03:37,640
Forth.

40

00:03:39,800 --> 00:03:42,160
-Ah. Ay, no digas eso.
-¿Por qué?

41

00:03:42,920 --> 00:03:44,120
Es triste.

42

00:03:44,800 --> 00:03:48,880
Ay, no. Eso... lo encuentro muy estimulante.

43

00:03:49,440 --> 00:03:53,400
Podría ser tu caso. Es sorprendente
todo lo que provoca. ¿O no, Edward?

44

00:03:53,480 --> 00:03:57,480
Con su permiso, majestad, ¿arrancamos?

45

00:04:16,160 --> 00:04:20,040
Como modelo usamos el
funeral del difunto rey Jorge VI.

46

00:04:21,000 --> 00:04:26,000
Se convocaría a alrededor de seis mil
elementos militares para la procesión. Un

47

00:04:26,080 --> 00:04:31,000
desfile militar que incluya cada ramo de
las fuerzas armadas, con representantes de

48

00:04:31,080 --> 00:04:36,000
los quince miembros de la Mancomunidad.

49

00:04:36,840 --> 00:04:41,000
La cureña la va a llevar la guardia
real. Van a marchar al ritmo habitual de

50

00:04:41,080 --> 00:04:45,240
75 pasos por minuto, lo cual va a
dictar la velocidad de la procesión de 2.5

51

00:04:45,320 --> 00:04:46,920
kilómetros.

52

00:05:08,800 --> 00:05:15,720
Atención, guarda escocesa,
presentar armas, ya. Paso al frente, ya.

53

00:06:26,000 --> 00:06:27,320
THE CROWN

54

00:06:29,240 --> 00:06:32,280
DUERME, CIELO, DUERME

55

00:06:35,520 --> 00:06:36,760
¡Tony, Tony, Tony!

56

00:06:47,920 --> 00:06:49,680
¡Tony Tony Tony!

57

00:06:54,840 --> 00:06:56,040
¿Qué está ocurriendo?

58

00:06:56,520 --> 00:06:58,240
El primer ministro está saliendo, señor.

59

00:06:58,320 --> 00:07:03,040
¡Oye, eres un criminal de guerra!
¡Detén el auto! ¡Que detengas el auto!

60

00:07:13,000 --> 00:07:17,000
¿Recuerdas cuando asumió el poder?
Salieron a las calles a vitorear.

61

00:07:17,360 --> 00:07:20,760
Y ahora quieren destituirlo
por crímenes y delitos graves.

62

00:07:21,880 --> 00:07:24,400
Y Tony Blair se volvió Tony mentiroso.

63

00:07:25,160 --> 00:07:30,520

Me recuerda otra vez que la carrera de primer ministro es cruel, salvaje y corta.

64

00:07:31,600 --> 00:07:34,480

Excepto que no tiene intención de dimitir. Su ambición es volverse el primer

65

00:07:34,560 --> 00:07:37,480

laborista en ser electo por un tercer mandato.

66

00:07:38,560 --> 00:07:39,360

Así es la cosa.

67

00:07:40,080 --> 00:07:43,440

Una vez que prueban la vida en la cima, nunca se quieren ir.

68

00:07:43,520 --> 00:07:44,520

No me digas.

69

00:07:44,600 --> 00:07:47,560

Sólo quieren seguir... y seguir.

70

00:07:48,680 --> 00:07:53,160

Sí. En fin, supongo que no viniste a verme hoy por esto.

71

00:07:53,240 --> 00:07:53,680

No.

72

00:08:01,200 --> 00:08:04,800

Vine a pedirte algo que debí pedir hace treinta años.

73

00:08:07,680 --> 00:08:11,680
Solicito tu bendición...
para casarme con Camilla.

74

00:08:15,800 --> 00:08:18,320
No puedes decir que te
tomó desprevenida, mamá.

75

00:08:18,880 --> 00:08:21,400
Estamos enamorados
desde hace treinta años.

76

00:08:23,200 --> 00:08:26,040
Y cada día de esos 30
años ha sido heroica.

77

00:08:27,000 --> 00:08:29,880
¿No crees que terminar su relación
contigo cuando te casaste con Diana habría

78

00:08:29,960 --> 00:08:31,840
sido heroico?

79

00:08:32,920 --> 00:08:33,760
Así fue.

80

00:08:33,840 --> 00:08:36,360
Camilla está libre de culpa en ese
asunto. Siempre quiso conservar su

81

00:08:36,440 --> 00:08:38,640
-matrimonio.
-¿Por qué no lo hizo?

82

00:08:39,720 --> 00:08:41,400
Porque su esposo se fue.

83

00:08:41,480 --> 00:08:44,960
Y ¿por qué lo hizo? Porque se hartó,
según entiendo, de leer sobre su adulterio

84

00:08:45,040 --> 00:08:48,520
contigo en los periódicos.

85

00:08:48,600 --> 00:08:52,080
Ambos sabemos que Andrew no es un
ángel. Él también le fue infiel mil veces.

86

00:08:52,160 --> 00:08:55,080
Tengo razón entonces. No
hay nada de heroico en esto.

87

00:08:55,920 --> 00:08:59,120
Por años y años Camilla ha tolerado
juicios y calumnias y nunca, jamás se

88

00:08:59,200 --> 00:09:01,080
quejó. Nunca.

89

00:09:02,880 --> 00:09:04,200
Eso es heroico.

90

00:09:06,320 --> 00:09:08,200
En su lugar, se quedó callada.

91

00:09:08,280 --> 00:09:10,280
Y leal a ti y a la corona.

92

00:09:12,920 --> 00:09:15,880
-Y nadie nunca le dio las gracias.
-¿Las gracias?

93

00:09:15,960 --> 00:09:17,120
Sí, las gracias.

94

00:09:17,640 --> 00:09:20,440
No sólo por su discreción, sino por amar
y hacer feliz a la persona que te va a

95

00:09:20,520 --> 00:09:21,680
suceder.

96

00:09:25,280 --> 00:09:29,120
Eso, seguro, nos interesa a todos.

97

00:09:37,680 --> 00:09:43,560
-¿Qué está haciendo?
-Planea su funeral.

98

00:09:46,360 --> 00:09:53,280
-Quiere que sea esa su carroza.
-Siempre dijiste, mamá, que no podrías

99

00:09:55,120 --> 00:10:02,040
desempeñarte sin papá a tu lado. Que es tu
fuerza y tu apoyo. Y Camilla es mi

100

00:10:03,880 --> 00:10:10,760
fuerza. Y mi apoyo. No podría hacerlo sin
ella.

101

00:10:12,640 --> 00:10:19,560
Voy a reflexionar, que me
aconsejen y te daré una respuesta.

102

00:10:24,360 --> 00:10:25,240
Gracias.

103

00:10:42,240 --> 00:10:44,160
Sólo que no cambie el auto.

104

00:10:50,880 --> 00:10:54,960

Frente a ustedes está el primer boceto del plan para el puente de Londres.

105

00:10:55,040 --> 00:10:56,760

Ay, qué mamotreto.

106

00:10:57,480 --> 00:10:59,920

Ah, sí, está un poco pesado, majestad, pero se va a encoger conforme empiece a

107

00:11:00,000 --> 00:11:02,480

expresar sus preferencias.

108

00:11:03,520 --> 00:11:07,400

Preferiría una misa tranquila en Escocia, privada y de sólo veinte minutos.

109

00:11:07,480 --> 00:11:09,960

Bastante comprensible.

110

00:11:10,520 --> 00:11:14,600

Pero es el funeral de quien creemos va a ser la monarca más longeva de la historia.

111

00:11:14,680 --> 00:11:17,360

Van a querer celebrar su reinado y marcar el fin de una era, no sólo aquí, sino en

112

00:11:17,440 --> 00:11:19,480

todo el mundo.

113

00:11:20,200 --> 00:11:21,200

Así es.

114

00:11:21,400 --> 00:11:25,080

Bien, quisiera arrancar con las contingencias logísticas, dependiendo de

115

00:11:25,160 --> 00:11:29,920
dónde, bien, disculpe,
majestad, ocurra el fallecimiento.

116

00:11:30,000 --> 00:11:32,800
En el extranjero,
majestad, o en el Reino Unido.

117

00:11:34,840 --> 00:11:36,680
Haré lo posible para que sea aquí.

118

00:11:36,760 --> 00:11:39,400
Gracias, majestad.

119

00:11:40,120 --> 00:11:43,560
El primer capítulo es si el evento
ocurre en una gira foránea. Vayan a la

120

00:11:43,640 --> 00:11:45,400
página diez.

121

00:11:52,440 --> 00:11:53,600
¡Cuidado!

122

00:11:53,680 --> 00:11:56,120
¿Van a ir al cumpleaños de Harry Meade?

123

00:11:56,240 --> 00:11:57,120
Por supuesto.

124

00:11:57,200 --> 00:11:57,880
¿Cuándo es?

125

00:11:58,080 --> 00:11:59,040
La próxima semana.

126

00:11:59,120 --> 00:12:00,160
Fallaste.

127

00:12:00,240 --> 00:12:03,840
Va a estar buena. 250
invitados, de disfraces.

128

00:12:03,920 --> 00:12:05,160
Ah, odio disfrazarme.

129

00:12:06,080 --> 00:12:08,800
Hay que rentar un disfraz, que
siempre huele al sudor de alguien más.

130

00:12:08,880 --> 00:12:11,360
Vaya tarado real.

131

00:12:11,680 --> 00:12:13,960
Así es Guillermo, el alma de la fiesta.

132

00:12:15,560 --> 00:12:16,640
¿Cuál es el tema?

133

00:12:16,720 --> 00:12:18,440
-¡Imbécil!
-Colonos y nativos.

134

00:12:19,000 --> 00:12:19,560
Y encima eso.

135

00:12:21,040 --> 00:12:23,360
¿No pudieron elegir un tema más ofensivo?

136

00:12:23,440 --> 00:12:25,240
-Eres un idiota. Imbécil.
-Hablas como todo un universitario, nunca

137

00:12:25,320 --> 00:12:27,200
habrías dicho eso antes de ir a la uni.

138

00:12:27,280 --> 00:12:28,920
-Pero ahora lo digo.
-Cliché.

139

00:12:29,000 --> 00:12:31,960
Bien, se acabó. Me voy. Eres un idiota.
No puedes dispararme, a que no me

140

00:12:32,040 --> 00:12:35,120
-disparas.
-Por favor, amigo.

141

00:12:35,640 --> 00:12:37,880
Púdrete, muerte a los ricos.

142

00:12:37,960 --> 00:12:40,200
-Ay, dispárale.
-Espera, espera. Espera, espera.

143

00:12:40,280 --> 00:12:42,720
-Espera. Ahora es cuando, ahora sí.
-Ya se va. Ya se va. Dale en el culo.

144

00:12:42,800 --> 00:12:45,280
-No puede ser. Divino.
-¿Vieron?

145

00:12:45,360 --> 00:12:47,560
¡Sus altezas reales!

146

00:12:48,600 --> 00:12:51,880
Recibí una llamada del
secretario privado de la reina.

147

00:12:52,960 --> 00:12:56,680
-¿Podrían bajar, por favor?
-No es buena señal que vengan en grupo.

148

00:12:59,440 --> 00:12:59,880
Sí.

149

00:13:10,120 --> 00:13:12,200
Creo que es muy importante que hagamos
hincapié en la posición de la iglesia

150

00:13:12,280 --> 00:13:13,720
anglicana.

151

00:13:28,400 --> 00:13:29,280
Su majestad.

152

00:13:30,000 --> 00:13:35,040
Mis queridos obispos. Los convoqué el
día de hoy porque el príncipe de Gales

153

00:13:35,120 --> 00:13:40,160
solicitó mi permiso para
casarse con la señora Parker Bowles.

154

00:13:43,200 --> 00:13:44,920
Y quisiera concederlo.

155

00:13:51,400 --> 00:13:55,200
Eh, claro, como jefa de la
iglesia anglicana, está en su derecho.

156

00:13:57,480 --> 00:13:59,000

Pero no va a ser sencillo.

157
00:14:00,040 --> 00:14:02,800
Ni, sospecho, popular.

158
00:14:02,880 --> 00:14:03,920
¿Por qué?

159
00:14:04,000 --> 00:14:06,280
Yo creía que el Sínodo General había
reconsiderado el matrimonio entre

160
00:14:06,360 --> 00:14:08,120
divorciados.

161
00:14:08,880 --> 00:14:13,640
Eh, así es, pero... muchos en este país aún
consideran la relación entre el príncipe

162
00:14:13,720 --> 00:14:18,640
de Gales y la señora Parker Bowles
como responsable de la separación de un

163
00:14:18,720 --> 00:14:21,040
matrimonio real.

164
00:14:24,240 --> 00:14:29,320
La iglesia, creo, necesita que le
aseguren que permitir el nuevo matrimonio,

165
00:14:29,400 --> 00:14:34,480
de hecho, no va a
consagrar una infidelidad pasada.

166
00:14:35,320 --> 00:14:38,520
Que la iglesia de Inglaterra bendiga
la boda podría ocasionar un cisma en la

167

00:14:38,600 --> 00:14:41,360
comuni3n anglicana.

168

00:14:43,480 --> 00:14:45,120
Una sugerencia ser3a,

169

00:14:45,800 --> 00:14:50,120
y quisiera 3r la opini3n
del arzobispo de Canterbury,

170

00:14:50,200 --> 00:14:53,600
que el pr3ncipe y la se1ora Parker
Bowles se casen por lo civil y que luego

171

00:14:53,680 --> 00:14:57,040
los bendiga la iglesia.

172

00:14:57,840 --> 00:14:59,480
¿En el registro civil?

173

00:14:59,560 --> 00:15:05,280
Eh... A los ojos de la Iglesia ninguna
misa matrimonial es m3s leg3tima que otra.

174

00:15:05,360 --> 00:15:06,920
Es m3s un asunto de se1ales.

175

00:15:07,520 --> 00:15:08,440
Apariencias.

176

00:15:09,480 --> 00:15:15,240
La condici3n de la bendici3n
podr3a suponer una expiaci3n.

177

00:15:15,320 --> 00:15:16,320

Exacto.

178

00:15:16,440 --> 00:15:20,680
Un acto de reconocimiento del
acto inmoral cometido por la pareja.

179

00:15:22,520 --> 00:15:23,520
Majestad.

180

00:15:25,240 --> 00:15:28,160
La misa podría incluir
una plegaria de penitencia.

181

00:15:28,480 --> 00:15:35,160
Donde la pareja se une a la congregación
y solicita perdón por previos... pecados.

182

00:15:40,000 --> 00:15:43,640
Siempre me ha traído paz el saber que
Dios no persistirá en su ira para siempre,

183

00:15:43,720 --> 00:15:47,520
porque se complace en su misericordia.

184

00:15:49,720 --> 00:15:56,320
Cualquier riesgo a corto plazo que la boda
suponga para la integridad de la iglesia,

185

00:15:56,400 --> 00:16:03,000
se puede imaginar que sería mucho menor
que si yo muriera... bueno, va a pasar un

186

00:16:03,080 --> 00:16:09,640
día... y mi heredero ascendiera
al trono... viviendo en pecado.

187

00:16:16,920 --> 00:16:17,480

Oye.

188

00:16:25,000 --> 00:16:26,600

-Buenas tardes, señor.

-Buenas tardes.

189

00:16:26,680 --> 00:16:30,560

A propósito de la plegaria de penitencia estaba pensando en un par...

190

00:16:30,640 --> 00:16:32,240

Su majestad los espera.

191

00:16:37,400 --> 00:16:38,160

Vámonos, Enrique.

192

00:16:39,720 --> 00:16:40,600

¡Enrique!

193

00:16:50,440 --> 00:16:51,320

Abuela.

194

00:16:52,120 --> 00:16:53,640

Gracias a ambos por venir.

195

00:16:54,240 --> 00:16:59,680

Bien, necesito aire. ¿Les molestaría si sugiero un paseo?

196

00:17:11,520 --> 00:17:14,160

Quisiera hablarles... de su padre.

197

00:17:14,240 --> 00:17:15,160

¿Ahora qué hizo?

198

00:17:15,880 --> 00:17:16,800

No ha hecho nada.

199

00:17:18,080 --> 00:17:19,400
Es lo que quiere hacer.

200

00:17:20,720 --> 00:17:23,520
¿Cómo se sentirían...
si se volviera a casar?

201

00:17:23,600 --> 00:17:24,920
Lo sabía.

202

00:17:28,360 --> 00:17:30,200
¿Por qué no sólo siguen como están?

203

00:17:30,280 --> 00:17:33,080
Porque Carlos va a ser rey un día y la
última vez que hubo un rey soltero en el

204

00:17:33,160 --> 00:17:35,960
trono, no acabó bien.

205

00:17:36,040 --> 00:17:37,720
-Sí, pero es que...
-Guillermo.

206

00:17:39,640 --> 00:17:42,520
Es obvio... que ambos
preferimos pensar en él con mamá.

207

00:17:43,680 --> 00:17:48,480
-Y cualquier otra cosa... se siente...
-Mal e inmoral.

208

00:17:49,480 --> 00:17:52,200
Pero, supongo que esta es la realidad.

209
00:17:53,680 --> 00:17:55,600
Y ella parece que lo hace feliz.

210
00:17:57,880 --> 00:17:58,480
Ah, ¿sí?

211
00:17:59,680 --> 00:18:02,280
Y que esté feliz y
estable es bueno para todos.

212
00:18:04,240 --> 00:18:05,360
Y al final es bueno para...

213
00:18:06,200 --> 00:18:07,080
¿Bueno para...?

214
00:18:07,960 --> 00:18:11,680
Tú lo dijiste, él va a
ser rey, ¿o no? ¿Un día?

215
00:18:13,920 --> 00:18:14,360
Sí.

216
00:18:14,920 --> 00:18:17,840
Además, puede que así por
fin se calle al respecto.

217
00:18:19,000 --> 00:18:22,360
Así que, ¿eso es un sí?

218
00:18:25,080 --> 00:18:25,520
Sí.

219
00:18:26,920 --> 00:18:27,800
Gracias.

220

00:18:28,840 --> 00:18:31,760

No quería dar mi
bendición antes de tener la suya.

221

00:18:36,240 --> 00:18:37,120

Excelente.

222

00:18:44,680 --> 00:18:45,120

Sí.

223

00:18:47,000 --> 00:18:48,000

Ah, sí, claro.

224

00:18:48,840 --> 00:18:49,720

Es la Reina.

225

00:18:50,240 --> 00:18:52,400

-Su alteza real.
-Con permiso, su alteza.

226

00:18:52,480 --> 00:18:53,880

Sí, pásamela, por favor.

227

00:19:02,280 --> 00:19:03,000

Mamá.

228

00:19:08,320 --> 00:19:09,800

Es increíble cómo te rendiste.

229

00:19:09,880 --> 00:19:11,800

No me rendí. Sólo fui realista.

230

00:19:11,880 --> 00:19:13,600

Y cambiaste de parecer,
sin decir lo que sentías.

231

00:19:13,680 --> 00:19:15,200
De eso se trata ser realista.

232

00:19:15,360 --> 00:19:17,400
Sí que eres el empleado fiel, maldito.

233

00:19:17,480 --> 00:19:19,280
Intentó actuar como un adulto.

234

00:19:20,080 --> 00:19:22,600
No espero que
entiendas cómo se siente eso.

235

00:19:24,360 --> 00:19:25,240
Felicidades.

236

00:19:26,000 --> 00:19:26,880
Gracias.

237

00:19:28,960 --> 00:19:29,840
Gracias, mami.

238

00:19:36,000 --> 00:19:37,120
Ya está.

239

00:20:31,760 --> 00:20:32,640
Cielo.

240

00:20:35,480 --> 00:20:37,560
Cielo, acabo de hablar con la reina.

241

00:20:38,200 --> 00:20:41,320
A resumidas cuentas, ¿te casarías conmigo?

242

00:20:41,400 --> 00:20:46,040

-Ya, basta, por favor... Párate, amor..
-No, hablo en serio... nos dio su bendición.

243

00:21:03,600 --> 00:21:05,440
¿Cómo te fue con los muchachos?

244

00:21:05,520 --> 00:21:06,240
Bien.

245

00:21:06,840 --> 00:21:08,760
Qué gran alivio.

246

00:21:09,440 --> 00:21:11,320
Apoyaron la idea del matrimonio.

247

00:21:12,280 --> 00:21:14,040
Aunque a regañadientes.

248

00:21:16,960 --> 00:21:20,960
-Enrique mucho más que Guillermo.
-No me sorprende.

249

00:21:23,120 --> 00:21:24,720
Enrique me inquieta.

250

00:21:24,800 --> 00:21:26,440
Sí, pues, a todos.

251

00:21:27,560 --> 00:21:29,880
Un tiempo en el
ejército lo podría componer.

252

00:21:35,920 --> 00:21:36,720
¿Está todo bien?

253

00:21:37,960 --> 00:21:38,840

Eso creo.

254

00:21:39,960 --> 00:21:44,960

Aunque, como predijiste, todo el asunto de mi funeral sacudió las cosas un poco.

255

00:21:47,680 --> 00:21:49,520

¿Hay algo que quieras discutir?

256

00:21:50,920 --> 00:21:51,800

Aún no.

257

00:21:59,320 --> 00:22:02,240

Bueno, en ese caso... Descansa.

258

00:22:02,920 --> 00:22:03,960

Descansa.

259

00:22:36,400 --> 00:22:37,320

Esperen.

260

00:22:38,320 --> 00:22:39,200

Gracias.

261

00:23:05,440 --> 00:23:06,880

Su majestad.

262

00:23:08,480 --> 00:23:09,720

Solicitó verme.

263

00:23:09,800 --> 00:23:10,600

Así es.

264

00:23:11,560 --> 00:23:15,800

Quería que supieras lo mucho que todos aprecian tu hermosa música a diario.

265

00:23:16,600 --> 00:23:20,800
Debo confesarte que hay días en
que despierto y todo se siente...

266

00:23:22,360 --> 00:23:24,440
Luego te escucho tocar y desaparece.

267

00:23:25,160 --> 00:23:26,200
Gracias, majestad.

268

00:23:27,440 --> 00:23:30,120
Me tienen planeando mi
funeral por el momento.

269

00:23:31,280 --> 00:23:35,040
Como precaución. Y estoy escogiendo la
música y quería saber si hay una canción

270

00:23:35,120 --> 00:23:39,040
para la gaita que crees que serviría.

271

00:23:39,720 --> 00:23:40,160
Eh...

272

00:23:42,320 --> 00:23:48,080
Eh, hay... un montón de lamentos...
hacia los soldados caídos, majestad.

273

00:23:48,920 --> 00:23:51,440
"Iré a casa a Kintail"
me viene a la mente.

274

00:23:52,080 --> 00:23:53,520
"El lamento de Lord Lovett".

275

00:23:53,600 --> 00:23:55,920
Pero ¿hay uno en particular que te guste?

276

00:23:56,640 --> 00:23:57,880
¿A mí? ¿Majestad?

277

00:23:57,960 --> 00:24:00,160
Sí, gaitero. A ti.

278

00:24:05,160 --> 00:24:06,760
Ah... así es.

279

00:24:09,640 --> 00:24:12,760
Hay uno que... que me gusta mucho.

280

00:24:15,600 --> 00:24:17,240
Es "Duerme, cielo, duerme".

281

00:24:18,640 --> 00:24:19,680
¿La tocarías para mí?

282

00:24:25,280 --> 00:24:26,280
¿Ahora?

283

00:24:26,480 --> 00:24:27,280
¿Por qué no?

284

00:24:27,360 --> 00:24:27,920
¿Aquí?

285

00:24:29,320 --> 00:24:30,960
Es un gran escándalo, majestad.

286

00:24:32,040 --> 00:24:34,360
No lo es para mí.

287

00:25:29,000 --> 00:25:31,760
Soldado, acuéstate...

288

00:25:33,120 --> 00:25:36,200
... En tu cama de paja.

289

00:25:38,600 --> 00:25:41,080
No es muy amplia...

290

00:25:42,800 --> 00:25:45,880
Tampoco es muy buena...

291

00:25:47,720 --> 00:25:50,920
Pero, cielo, es mejor...

292

00:25:51,480 --> 00:25:53,520
... Que la nada.

293

00:25:56,360 --> 00:25:57,360
Duerme...

294

00:25:58,600 --> 00:26:00,920
... Cielo, duerme.

295

00:26:24,880 --> 00:26:27,520
Disfraces Cotswold

296

00:26:32,440 --> 00:26:34,920
¡Rápido! ¡Andado!

297

00:26:35,040 --> 00:26:36,440
¿Qué tal de astronauta?

298

00:26:36,520 --> 00:26:39,200
-¿O de vaquero?

-No, Guillermo es muy bien portado.

299

00:26:39,280 --> 00:26:41,080

-O un imbécil... obviamente.

-Voy a ir de león.

300

00:26:41,160 --> 00:26:43,000

Ah, el rey león.

301

00:26:43,080 --> 00:26:46,160

-Ah, ja-ja.

-Yo voy a ir de... ¿Qué tal Biggles?

302

00:26:46,240 --> 00:26:47,080

¿Qué tiene que ver con
el colonialismo, amigo?

303

00:26:47,160 --> 00:26:48,000

Guillermo...

304

00:26:48,080 --> 00:26:48,920

Tienes razón.

305

00:26:49,760 --> 00:26:51,840

-Aah.

-Alemania tenía un imperio, ¿no?

306

00:26:52,320 --> 00:26:53,520

¿Qué piensan de este?

307

00:26:54,240 --> 00:26:55,360

No lo sé.

308

00:26:55,440 --> 00:26:57,240

-Mejor cubre la esvástica.

-Ay, por favor. Usar el

309

00:26:57,320 --> 00:26:59,280
disfraz no lo vuelve un nazi.

310

00:26:59,840 --> 00:27:00,960
¿No es ése el chiste?

311

00:27:01,040 --> 00:27:03,200
¿Qué tal ese vestido de boda para ti?

312

00:27:03,760 --> 00:27:04,600
Por favor.

313

00:27:04,680 --> 00:27:07,080
No finjas que no has pensado al respecto.

314

00:27:09,840 --> 00:27:11,120
Gracias, qué tacto tienes.

315

00:27:11,200 --> 00:27:12,040
Tu hermano.

316

00:27:13,360 --> 00:27:14,640
-¿Y Guy?
-Ponte esto...

317

00:27:14,720 --> 00:27:15,600
A ver...

318

00:27:17,760 --> 00:27:19,000
-Qué lindo.
-Hola.

319

00:27:19,080 --> 00:27:20,360
Qué carajos.

320

00:27:21,440 --> 00:27:23,040
¿Quién se robó mi yerba?

321

00:27:23,120 --> 00:27:24,640
-No, no puede ser.
-Ay, no.

322

00:27:25,480 --> 00:27:27,640
Ésa es mi abuela.

323

00:27:34,400 --> 00:27:36,000
Hola, lindura.

324

00:27:38,520 --> 00:27:40,040
¡Hola! ¿Cómo estás?

325

00:27:41,000 --> 00:27:42,320
-¿Cómo estás?
-Ah, se va a poner bueno.

326

00:27:42,400 --> 00:27:46,040
-Ahí está. Ya sé, qué emoción.
-Esto es increíble.

327

00:27:48,000 --> 00:27:49,200
¿Qué estás haciendo?

328

00:27:49,280 --> 00:27:52,120
-¿Qué estás haciendo?
-Mi amor... me estoy divirtiendo.

329

00:27:52,200 --> 00:27:55,320
-No sabía pero hay una banda en vivo.
-Tienen una banda, y van a...

330

00:27:55,400 --> 00:27:58,200
-¿Qué estás haciendo? Guy. Guy

-Guy.

331

00:27:59,600 --> 00:28:03,320

-Qué desagradable.

-¿Va a subir al escenario?

332

00:28:03,400 --> 00:28:05,040

-No puede ser.

-Eh...

333

00:28:07,760 --> 00:28:10,080

¡Sí! ¡Adelante, Guy!

334

00:28:28,880 --> 00:28:30,080

¿Ya viste su disfraz?

335

00:28:30,160 --> 00:28:33,720

Qué mal gusto vestirse así.

Británicos murieron en la Segun...

336

00:28:37,440 --> 00:28:37,880

Sí.

337

00:28:38,360 --> 00:28:40,560

¿No tienes calor? Que si
tienes calor, quítate la chaqueta.

338

00:28:40,640 --> 00:28:42,880

Sí... voy a quitarme la chaqueta.

339

00:28:54,400 --> 00:28:55,360

¿Ya viste esto?

340

00:28:55,440 --> 00:28:57,480

Espera, quiero ver bien el disfraz...

341

00:28:58,840 --> 00:28:59,440

Mierda...

342

00:29:03,280 --> 00:29:05,320

-Hay que tomar una foto...

-Qué asco...

343

00:29:06,520 --> 00:29:11,280

-Sí, así es, como él es mayor que yo, él...

-Nosotros dos vinimos de... cavernícolas.

344

00:29:13,800 --> 00:29:16,280

-Nosotros estudiamos con Guillermo.

-Ay, no sabía.

345

00:29:16,360 --> 00:29:18,520

Yo estudio historia y él arqueología.

346

00:29:19,120 --> 00:29:19,840

Hola, señoritas.

347

00:29:22,640 --> 00:29:23,520

Señor.

348

00:29:42,360 --> 00:29:45,360

Repudio al príncipe Enrique
por usar una esvástica.

349

00:29:46,680 --> 00:29:47,520

Ay, no.

350

00:29:57,840 --> 00:29:58,840

Ay, no...

351

00:29:59,920 --> 00:30:01,040

Ay, Enrique.

352
00:30:05,600 --> 00:30:06,320
Dios.

353
00:30:08,360 --> 00:30:10,320
¡Carajo! ¡Carajo!

354
00:30:13,400 --> 00:30:14,280
Carajo.

355
00:30:15,680 --> 00:30:16,480
Carajo.

356
00:30:17,880 --> 00:30:19,880
Yo fui problemático en la escuela.

357
00:30:20,200 --> 00:30:22,600
Varias veces me dieron con la vara.

358
00:30:23,360 --> 00:30:24,720
Seis golpes.

359
00:30:26,120 --> 00:30:28,360
Todos cometemos errores en la juventud.

360
00:30:28,920 --> 00:30:31,240
Rara vez son errores tan graves como éste.

361
00:30:31,320 --> 00:30:34,960
Una esvástica dos semanas antes de
la conmemoración del Holocausto.

362
00:30:36,280 --> 00:30:39,160
La nación siente un
gran afecto por Enrique.

363

00:30:40,960 --> 00:30:47,000
Una disculpa, seguida por un... tiempo de
contrición debería abrir paso al perdón.

364

00:30:48,600 --> 00:30:51,600
¿Es el consejo que usted
va a tomar por lo de Irak?

365

00:30:53,120 --> 00:30:57,160
Creo que podemos decir que las
cosas allá no están saliendo muy bien.

366

00:30:58,960 --> 00:31:03,960
Espero que las elecciones democráticas al
final de este mes sean los cimientos de

367

00:31:04,040 --> 00:31:09,040
una estrategia de salida para
cerrar ya... este capítulo y avanzar.

368

00:31:14,400 --> 00:31:15,720
Estrategia de salida.

369

00:31:18,600 --> 00:31:19,600
Majestad.

370

00:31:20,520 --> 00:31:23,360
Es un tema que ha resurgido recientemente.

371

00:31:33,880 --> 00:31:34,960
Tienes que meterlo ahí.

372

00:31:36,720 --> 00:31:37,600
Sí, ahí.

373

00:31:39,400 --> 00:31:42,720
Sí, exacto, gracias, ya me

acordé, ya me acordé. Gracias.

374
00:31:45,240 --> 00:31:46,680
Hay que pasarlo por aquí.

375
00:31:49,680 --> 00:31:50,720
Gracias.

376
00:31:54,320 --> 00:31:56,000
Eso es. Exacto.

377
00:31:57,400 --> 00:32:00,600
No, ¿por qué no has pasado?
Tenías que pasar por abajo...

378
00:32:01,840 --> 00:32:03,920
Y no. Hay que sacarlo.

379
00:32:04,840 --> 00:32:05,600
Y pararlo.

380
00:32:06,280 --> 00:32:06,720
No.

381
00:32:08,240 --> 00:32:08,680
Sí.

382
00:32:10,960 --> 00:32:12,040
Ah, bingo.

383
00:32:15,920 --> 00:32:16,880
Ah, excelente.

384
00:33:17,840 --> 00:33:20,600
Isabel y Margarita.

385
00:34:57,920 --> 00:34:58,800
Majestad.

386
00:35:21,720 --> 00:35:24,000
¡Ah! Te encontré.

387
00:35:24,080 --> 00:35:26,120
Sí, sigo aquí.

388
00:35:26,480 --> 00:35:27,240
¿No desayunaste?

389
00:35:28,360 --> 00:35:29,320
No tenía hambre.

390
00:35:30,080 --> 00:35:31,000
Qué inusual.

391
00:35:49,320 --> 00:35:50,200
¿Qué tal Enrique?

392
00:35:50,760 --> 00:35:51,880
Algo apagado.

393
00:35:53,800 --> 00:35:57,320
Como castigo, su papá lo puso
a limpiar pocilgas de puercos.

394
00:35:57,400 --> 00:35:59,360
Como en el antiguo testamento.

395
00:36:00,120 --> 00:36:01,240
Estoy de acuerdo.

396
00:36:02,960 --> 00:36:06,000

Enrique fue un tonto al ir a la fiesta
usando ese disfraz, pero fue mala suerte

397

00:36:06,080 --> 00:36:08,960
que un invitado llevara
las fotos a los periódicos.

398

00:36:09,160 --> 00:36:09,600
Sí.

399

00:36:13,440 --> 00:36:17,440
Así que hablé a la tienda de
disfraces y les di una buena reprimenda.

400

00:36:18,280 --> 00:36:19,400
¿Por qué?

401

00:36:19,480 --> 00:36:21,880
¿Qué tengo que hacer para entiendan, mm?

402

00:36:22,440 --> 00:36:25,480
¿Quieren que se los dibuje
para que les quede claro?

403

00:36:26,600 --> 00:36:28,200
El uniforme era incorrecto.

404

00:36:29,680 --> 00:36:32,200
El cuerpo africano
alemán no usaba esvásticas.

405

00:36:36,320 --> 00:36:39,920
Un dato en el que insistí con
el alto mando de Sandhurst.

406

00:36:40,880 --> 00:36:43,480
Quien está de acuerdo en que el incidente

no debería impedir que Enrique se forme

407
00:36:43,560 --> 00:36:45,000
con ellos.

408
00:36:46,320 --> 00:36:49,360
-Ah, excelente.
-Vetarlo sería una locura.

409
00:36:49,440 --> 00:36:49,880
Mm.

410
00:36:50,480 --> 00:36:52,720
Y eso exacerbaría el problema real.

411
00:36:53,240 --> 00:36:54,440
¿Cuál es?

412
00:36:54,520 --> 00:36:56,040
Carece de propósito.

413
00:36:56,640 --> 00:36:59,760
Gracias a la falta de
una crianza responsable.

414
00:37:02,440 --> 00:37:02,880
Sí.

415
00:37:06,640 --> 00:37:09,200
¿Quieres discutir algo
antes de que me vaya?

416
00:37:09,560 --> 00:37:10,520
¿Sobre qué?

417
00:37:11,320 --> 00:37:12,200

El funeral.

418
00:37:13,600 --> 00:37:15,080
Si provocó algo en ti.

419
00:37:16,120 --> 00:37:16,560
No.

420
00:37:17,560 --> 00:37:18,360
Gracias.

421
00:37:18,440 --> 00:37:20,440
Sí, bueno. Ya me voy.

422
00:37:22,320 --> 00:37:23,280
El deber llama.

423
00:37:35,920 --> 00:37:37,040
Cobarde.

424
00:37:37,120 --> 00:37:38,440
¿Por qué no le dijiste?

425
00:37:41,200 --> 00:37:44,480
Lo que piensas desde que
empezaste a planear tu funeral.

426
00:37:45,000 --> 00:37:47,000
De hecho, desde el jubileo dorado.

427
00:37:49,080 --> 00:37:53,960
Lo cansada, no, no sólo eso,
lo exhausta que estás de todo.

428
00:37:55,920 --> 00:37:56,360
Sí.

429

00:38:01,800 --> 00:38:03,280

Lista para descansar.

430

00:38:05,480 --> 00:38:08,280

Y, al mismo tiempo, lo listo que se ve él.

431

00:38:10,040 --> 00:38:10,920

¿Quién?

432

00:38:11,600 --> 00:38:12,480

Carlos.

433

00:38:14,440 --> 00:38:15,440

Ah. Él.

434

00:38:16,800 --> 00:38:17,240

Sí.

435

00:38:28,600 --> 00:38:30,120

Hasta existen precedentes.

436

00:38:30,680 --> 00:38:34,880

La reina de los Países Bajos tenía
68 cuando abdicó en favor de su hija.

437

00:38:35,000 --> 00:38:37,840

Carlota de Luxemburgo
tenía la misma edad.

438

00:38:37,920 --> 00:38:40,840

Los Países Bajos y Luxemburgo.
Monarquías informales, no se parecen.

439

00:38:40,920 --> 00:38:44,480

Son exactamente lo mismo. Y en

ambos casos fue un gran éxito.

440

00:38:49,760 --> 00:38:52,040
Llevas en el trono más de medio
siglo. Más que cualquier otra reina.

441

00:38:52,120 --> 00:38:54,400
Aparte de la reina Victoria.

442

00:38:54,480 --> 00:38:56,240
¿Y cuán efectiva fue al final?

443

00:38:57,040 --> 00:39:01,040
Reumática y ciega, débil y
enferma. Escondida en la Isla de Wight.

444

00:39:01,280 --> 00:39:02,640
Estás por cumplir 80.

445

00:39:03,240 --> 00:39:05,280
-Todo el mundo sigue recordándomelo.
-20 años más que la edad de

446

00:39:05,360 --> 00:39:07,560
jubilación de las mujeres.

447

00:39:08,120 --> 00:39:09,120
Por favor, no sigas.

448

00:39:09,200 --> 00:39:10,360
Es justo lo que digo.

449

00:39:11,160 --> 00:39:12,240
Ya no sigas.

450

00:39:14,200 --> 00:39:16,960

Tu primera lealtad
siempre ha sido a la corona.

451

00:39:17,360 --> 00:39:19,320
A veces a expensas de tu papel de madre.

452

00:39:22,040 --> 00:39:24,920
Abdicar es lo correcto.

453

00:39:26,120 --> 00:39:27,360
En tanto reina y madre.

454

00:39:40,360 --> 00:39:41,240
Majestad.

455

00:40:06,400 --> 00:40:09,240
Todos están de acuerdo
con la fecha de la boda.

456

00:40:10,240 --> 00:40:11,400
Nueve de abril.

457

00:40:11,480 --> 00:40:13,160
En el ayuntamiento de Windsor.

458

00:40:14,520 --> 00:40:18,560
Eh, también creemos, dado su rol de jefa
de la iglesia anglicana y la posición de

459

00:40:18,640 --> 00:40:22,680
que el matrimonio es un compromiso de
por vida, que no debería asistir a la

460

00:40:22,760 --> 00:40:26,480
-ceremonia en persona.

-Mm.

461

00:40:27,720 --> 00:40:30,840
Lo mejor sería que viera la cobertura por
televisión y luego se una para la misa en

462

00:40:30,920 --> 00:40:34,440
la capilla de san Jorge.

463

00:40:34,520 --> 00:40:36,600
Y la recepción en el castillo.

464

00:40:40,080 --> 00:40:42,880
¿Han invitado al primer
ministro a la recepción?

465

00:40:43,360 --> 00:40:44,400
Eh, sí, majestad.

466

00:40:44,480 --> 00:40:46,120
¿Y al líder de la oposición?

467

00:40:46,560 --> 00:40:48,640
-Sí.
-¿Y al arzobispo de Canterbury?

468

00:40:49,800 --> 00:40:50,240
Sí.

469

00:40:51,120 --> 00:40:53,800
¿Y tendré la
oportunidad de decir un discurso?

470

00:40:54,600 --> 00:40:57,120
Ah, seguro a todo... el mundo le va a
encantar. ¿Quiere, eh, que haga... un

471

00:40:57,200 --> 00:40:58,520

borrador?

472

00:41:00,280 --> 00:41:02,760

No es necesario. Yo
misma lo voy a escribir.

473

00:41:02,840 --> 00:41:04,240

Es todo. Gracias, Robin.

474

00:41:20,000 --> 00:41:21,520

Ustedes estuvieron de acuerdo con
el uniforme. Hasta me alentaron.

475

00:41:21,600 --> 00:41:23,400

Ay, por favor.

476

00:41:23,480 --> 00:41:25,520

-Y ahora eres Don Moralidad.

-Ah, sí, claro.

477

00:41:25,600 --> 00:41:26,520

Me traicionaste.

478

00:41:27,160 --> 00:41:28,440

Damas y caballeros del jurado,
¿cuántas caras tiene este hombre?

479

00:41:28,520 --> 00:41:29,800

-Muchachos, por favor...

-No me agrada en quién

480

00:41:29,880 --> 00:41:31,240

te estás convirtiendo.

481

00:41:31,320 --> 00:41:32,680

Y a mí no me agrada
quien siempre has sido.

482

00:41:32,760 --> 00:41:35,280

¿Dejarían de pelear,
por favor? Se lo pido.

483

00:41:37,000 --> 00:41:38,000

¿Qué tal Suffolk?

484

00:41:38,440 --> 00:41:40,520

Me apena decir que muy desagradable.

485

00:41:41,600 --> 00:41:43,720

Mis hijos no dejaban de pelear.

486

00:41:43,800 --> 00:41:44,880

Así son los muchachos.

487

00:41:45,640 --> 00:41:49,680

¿Les puedo pedir una cosa, por
favor? No hagan de mi boda una miseria.

488

00:41:51,840 --> 00:41:53,280

La esperé por mucho tiempo.

489

00:41:54,600 --> 00:41:58,120

Sí, pero tú no lo viste. Fue
horrible cómo se trataban.

490

00:41:58,640 --> 00:42:01,080

Crueles e hirientes.

491

00:42:01,680 --> 00:42:02,960

Son jóvenes.

492

00:42:03,040 --> 00:42:07,440

Se dejan llevar por la emoción, es

comprensible luego de lo que han vivido.

493

00:42:07,880 --> 00:42:10,240

¿Crees que van a culparme a mí?
¿Considerarme responsable por las personas

494

00:42:10,320 --> 00:42:12,360

que son ahora?

495

00:42:13,400 --> 00:42:15,760

Al ser su padre, eres responsable...

496

00:42:17,120 --> 00:42:18,280

... de mejorar las cosas.

497

00:42:20,960 --> 00:42:24,040

En cuanto termine lo de
mañana, todo va a estar bien.

498

00:42:24,440 --> 00:42:26,280

Pues eso espero.

499

00:42:27,200 --> 00:42:28,120

¿Y cómo estás?

500

00:42:28,200 --> 00:42:28,760

¿Yo?

501

00:42:29,680 --> 00:42:31,040

Estoy bien.

502

00:42:32,360 --> 00:42:34,160

Mi hermana me convenció de un
bronceado artificial y ahora huelo

503

00:42:34,240 --> 00:42:35,560

horrible.

504

00:42:41,920 --> 00:42:44,160
¿Alguna duda... de último momento?

505

00:42:44,720 --> 00:42:45,560
Ninguna.

506

00:42:47,000 --> 00:42:47,720
Me apunto.

507

00:42:51,000 --> 00:42:51,880
¿A todo?

508

00:42:52,720 --> 00:42:55,400
A lo que sea necesario
por nuestro matrimonio.

509

00:42:56,520 --> 00:43:01,040
Sí, y puede que descubras lo que
implica antes de lo que crees.

510

00:43:01,600 --> 00:43:02,640
¿Eso qué quiere decir?

511

00:43:02,720 --> 00:43:08,360
Me dijeron que la reina quiere decir
unas palabras durante la recepción.

512

00:43:09,120 --> 00:43:14,840
Un discurso que nadie ha visto y que...
ella... misma escribió. Y me parece que

513

00:43:14,920 --> 00:43:18,280
planea un gran anuncio.

514

00:43:22,480 --> 00:43:25,120
Mi padre se vio con Ana y le preguntó
qué creía que decía, pero está tan

515

00:43:25,200 --> 00:43:28,200
-perpleja como el resto.
-Ella no suele actuar así.

516

00:43:29,200 --> 00:43:32,040
Luego Ana le habló a Andrés y él fue a
montar con la reina pero, ya lo conoces.

517

00:43:32,120 --> 00:43:35,400
-No consiguió nada.
-¿Sabías que planea dar un discurso?

518

00:43:37,160 --> 00:43:40,960
Si su intención era alentar los
rumores... es claro que tuvo éxito.

519

00:43:44,040 --> 00:43:45,680
Ya no pienses en ese asunto.

520

00:43:46,840 --> 00:43:47,280
Sí.

521

00:43:48,480 --> 00:43:49,880
Piensa en los muchachos.

522

00:43:51,440 --> 00:43:52,320
Gracias, cielo.

523

00:44:11,800 --> 00:44:12,360
Ten.

524

00:44:17,240 --> 00:44:18,400
La cena estuvo rara.

525

00:44:21,120 --> 00:44:21,560

Sí.

526

00:44:24,640 --> 00:44:26,400
Cuándo compensa en exceso así...

527

00:44:28,040 --> 00:44:30,480
"Sería un nuevo capítulo para todos aquí".

528

00:44:32,240 --> 00:44:33,080

Qué asco.

529

00:44:33,160 --> 00:44:36,560
Hace unos años... me habría molestado.

530

00:44:37,800 --> 00:44:38,920

Ahora no me interesa.

531

00:44:44,520 --> 00:44:47,280

Oí que la abuela va a dar
un discurso en la boda.

532

00:44:47,920 --> 00:44:49,720
¿Quieres saber qué más escuché?

533

00:44:53,000 --> 00:44:56,520

Que va a usar la ocasión para
anunciarnos que va a abdicar.

534

00:44:57,120 --> 00:45:00,000

-Tras 50 años en el puesto.

-Ella jamás lo haría.

535

00:45:00,640 --> 00:45:02,520

¿Por qué lo haría en la

boda de papá, Enrique?

536

00:45:02,600 --> 00:45:05,240
¿Porque es el regalo de
bodas que más quiere?

537

00:45:07,800 --> 00:45:09,040
Sí lo quiere, ¿verdad?

538

00:45:09,120 --> 00:45:10,200
Lo anhela.

539

00:45:11,320 --> 00:45:13,800
Para él y para Camilla.

540

00:45:18,080 --> 00:45:20,000
De ser así, ¿sabes qué más implicaría?

541

00:45:21,720 --> 00:45:22,880
Serías el siguiente.

542

00:45:24,040 --> 00:45:26,160
-Guillermo, eh...
-Quinto.

543

00:45:27,560 --> 00:45:28,400
Mejor que el segundo.

544

00:45:28,480 --> 00:45:30,720
A ese lo asesinó su hermano.

545

00:45:31,520 --> 00:45:32,560
Ah, ¿sí?

546

00:45:32,640 --> 00:45:35,840
Quien, aunque no lo creas,

era el príncipe Enrique.

547

00:45:36,400 --> 00:45:39,000
Hizo que lo asesinaran en un accidente de
tiro y galopó a Winchester a reclamar el

548

00:45:39,080 --> 00:45:41,120
trono para él.

549

00:45:44,160 --> 00:45:45,280
Pero tranquilo, hermano.

550

00:45:45,360 --> 00:45:46,760
Nunca te haría algo así.

551

00:46:01,200 --> 00:46:02,720
-¿En serio?
-Sí, en serio.

552

00:46:06,000 --> 00:46:09,440
Apúrate, van a cerrar
la calle. Mira, voltea.

553

00:46:09,520 --> 00:46:11,520
Galletas reales

554

00:46:38,680 --> 00:46:39,760
Y una blanca.

555

00:46:41,240 --> 00:46:42,120
Para mis hijos.

556

00:46:43,400 --> 00:46:45,240
Hay que darnos prisa.

557

00:47:31,480 --> 00:47:35,000

Hola, qué tal. Sí. Hola.

558

00:47:38,160 --> 00:47:39,480

Hola a todos. Buen día.

559

00:47:42,000 --> 00:47:46,880

Los vítores de la gente en las calles de Windsor se escuchan a kilómetros a la

560

00:47:46,960 --> 00:47:51,840

redonda mientras el príncipe Carlos y la señora Parker Bowles se abren paso en

561

00:47:51,960 --> 00:47:56,920

camino al ayuntamiento. Hay sonrisas por doquier mientras saludan a los asistentes,

562

00:47:57,000 --> 00:48:01,880

muchos de los cuales están aquí desde el amanecer para ver mejor a la feliz pareja.

563

00:48:02,880 --> 00:48:09,800

Hago lo más sensato. Lo más responsable. Si me descuido... y sigo por otros 20 o 25

564

00:48:10,680 --> 00:48:17,600

años, una reina cansada y anciana va a ser sucedida por un príncipe de Gales cansado

565

00:48:18,480 --> 00:48:23,320

-y anciano.

-Esas son las reglas.

566

00:48:26,280 --> 00:48:33,200

Pero, si él siguiera otros 20 o 25 años, implicaría... que por medio siglo más, la

567

00:48:34,240 --> 00:48:41,000
monarquía británica se
distinguiría por su decrepitud.

568

00:48:42,640 --> 00:48:45,040
¿Es esto lo correcto para la institución?

569

00:48:45,520 --> 00:48:47,720
Carlos está en su esplendor ahora.

570

00:48:48,360 --> 00:48:50,720
La verdad, jamás había
oído tanta tontería.

571

00:48:50,800 --> 00:48:53,160
¿Ya olvidaste el juramento que hiciste?

572

00:48:53,240 --> 00:48:54,680
Declaro ante ustedes que toda mi vida, ya
sea larga o corta, la voy a dedicar a su

573

00:48:54,760 --> 00:48:56,080
servicio.

574

00:48:56,280 --> 00:48:57,720
... Ante ustedes que toda mi vida, ya
sea larga o corta, la voy a dedicar a su

575

00:48:57,800 --> 00:48:59,120
servicio.

576

00:48:59,960 --> 00:49:03,840
Si eres apta para montar y
conducir, también para llevar la corona.

577

00:49:03,920 --> 00:49:06,240
Recuerdas lo que la reina María te dijo.

578

00:49:08,360 --> 00:49:09,560
Otra anciana.

579

00:49:12,240 --> 00:49:16,120
La monarquía es un estado, no una
actividad. La corona es un símbolo de

580

00:49:16,200 --> 00:49:20,080
permanencia. Estabilidad. Continuidad. Si
tú abdicas, vas a simbolizar inestabilidad

581

00:49:20,160 --> 00:49:22,480
e impermanencia.

582

00:49:25,720 --> 00:49:29,200
Y también indicarás el lujo de elegir,
lo único que no tenemos al decir que la

583

00:49:29,280 --> 00:49:32,840
corona es derecho de nacimiento.

584

00:49:32,920 --> 00:49:36,600
¿Preferirías a una reina envejecida al
mando mientras que, un príncipe de Gales

585

00:49:36,680 --> 00:49:40,320
vigoroso, nos mira,
luchando por cortar su correa?

586

00:49:41,280 --> 00:49:43,160
Pero yo no te veo decrepita.

587

00:49:43,240 --> 00:49:46,760
Desde el jubileo y la
muerte de mamá te veo liberada.

588

00:49:48,520 --> 00:49:49,400

Segura.

589

00:49:50,600 --> 00:49:55,760

Dices que Carlos está en su
esplendor pero... yo te veo en el tuyo.

590

00:49:58,920 --> 00:49:59,840

Y admitelo.

591

00:50:01,720 --> 00:50:06,080

A veces crees que hay una diferencia
entre tú y el resto de la familia.

592

00:50:09,320 --> 00:50:09,760

Sí.

593

00:50:11,800 --> 00:50:13,240

A ti te viene natural.

594

00:50:15,880 --> 00:50:18,320

El resto parece siempre hacer un desastre.

595

00:50:18,800 --> 00:50:19,920

Yo no dije eso.

596

00:50:23,080 --> 00:50:24,280

No, pero lo pensaste.

597

00:50:24,720 --> 00:50:25,600

En privado.

598

00:50:27,520 --> 00:50:28,560

Y con justa razón.

599

00:50:31,360 --> 00:50:34,560
El sistema es horrible
cuando se lo infliges a alguien.

600

00:50:36,120 --> 00:50:37,000
No es natural.

601

00:50:38,040 --> 00:50:38,880
No es justo.

602

00:50:40,240 --> 00:50:41,120
No es amable.

603

00:50:43,040 --> 00:50:44,440
Pero tú prosperas en él.

604

00:50:46,600 --> 00:50:50,000
Y lo más importante es
que prospera bajo tu mando.

605

00:50:52,640 --> 00:50:56,040
¿No deberías seguir en
él cada día que puedas?

606

00:51:01,280 --> 00:51:03,720
Pero ¿qué hay de la vida que dejé de lado?

607

00:51:07,120 --> 00:51:12,040
La mujer que dejé de
lado cuando me volví reina.

608

00:51:16,440 --> 00:51:18,200
¿Qué clase de pregunta es esa?

609

00:51:19,400 --> 00:51:22,920
Desde hace años, sólo
ha habido... una Isabel.

610

00:51:25,120 --> 00:51:26,040

La reina Isabel.

611

00:51:30,320 --> 00:51:34,720

Si fueras a buscar a Isabel Windsor, no la encontrarías.

612

00:51:37,320 --> 00:51:38,200

Murió.

613

00:51:40,560 --> 00:51:41,440

Hace tiempo.

614

00:51:44,240 --> 00:51:45,640

La enterraste hace años.

615

00:52:03,600 --> 00:52:06,400

Aquí están, su alteza real, el príncipe de Gales, y su alteza real, la duquesa de

616

00:52:06,480 --> 00:52:09,440

Cornualles, mirando al público por primera vez como marido y mujer.

617

00:52:09,520 --> 00:52:09,960

Hm.

618

00:52:13,200 --> 00:52:16,160

No va a haber un beso para los asistentes esta vez. Sólo sonrisas y

619

00:52:16,240 --> 00:52:17,400

saludos.

620

00:52:25,960 --> 00:52:26,840

¿Estás lista?

621
00:52:27,840 --> 00:52:29,040
Sí, eso creo.

622
00:52:31,000 --> 00:52:35,280
Y estas... palabras que vas a ofrecer.

623
00:52:35,360 --> 00:52:35,800
Sí.

624
00:52:36,600 --> 00:52:40,280
Tienen a toda la familia
extremadamente nerviosa.

625
00:52:41,160 --> 00:52:42,200
¿En serio?

626
00:52:42,280 --> 00:52:44,200
¿Segura que no quieres hablarlo?

627
00:52:44,760 --> 00:52:45,960
Segura. Gracias.

628
00:52:50,080 --> 00:52:50,960
Camina.

629
00:53:14,040 --> 00:53:16,040
Dios todopoderoso, padre de nuestro
señor Jesucristo, creador de todas las

630
00:53:16,120 --> 00:53:17,840
cosas, juez de todos los hombres.

631
00:53:18,200 --> 00:53:20,200
Dios todopoderoso, padre de nuestro

señor Jesucristo, creador de todas las

632

00:53:20,280 --> 00:53:22,280
cosas, juez de todos los hombres.

633

00:53:23,320 --> 00:53:25,520
Reconocemos y lamentamos
nuestros muchos pecados y maldad.

634

00:53:25,600 --> 00:53:28,480
Reconocemos y lamentamos
nuestros muchos pecados y maldad.

635

00:53:28,560 --> 00:53:30,440
Los cuales de vez en cuando hemos
cometido en pensamiento, palabra y acto en

636

00:53:30,520 --> 00:53:32,400
contra de tu divina majestad...

637

00:53:32,480 --> 00:53:34,360
Los cuales de vez en cuando hemos
cometido en pensamiento, palabra y acto en

638

00:53:34,440 --> 00:53:36,360
contra de tu divina majestad...

639

00:53:37,160 --> 00:53:39,240
provocando merecidamente tu ira
e indignación en contra nuestra.

640

00:53:39,320 --> 00:53:41,440
... Indignación en contra nuestra.

641

00:53:42,320 --> 00:53:45,120
Nos arrepentimos con sinceridad, y te
pedimos perdón por ellas, nuestras faltas.

642

00:53:45,200 --> 00:53:48,640
Nos arrepentimos con sinceridad, y te
pedimos perdón por ellas, nuestras faltas.

643

00:53:48,720 --> 00:53:51,760
-Recordarlas es lamentable para nosotros.
-Recordarlas es lamentable para nosotros.

644

00:53:51,840 --> 00:53:54,720
-Su peso es intolerable.
-Su peso es intolerable.

645

00:53:55,480 --> 00:53:57,400
Ten piedad de nosotros, ten piedad
de nosotros, padre misericordioso.

646

00:53:57,480 --> 00:53:59,600
Ten piedad de
nosotros, padre misericordioso.

647

00:53:59,680 --> 00:54:02,560
-Perdona nuestro pasado...
-Perdona nuestro pasado...

648

00:54:02,760 --> 00:54:05,200
... y concédenos el servirte y
complacerte en la vida eterna.

649

00:54:05,280 --> 00:54:07,720
En la vida eterna.

650

00:54:08,520 --> 00:54:13,040
-En el honor y la gloria de tu nombre.
-En el honor y la gloria de tu nombre.

651

00:54:13,160 --> 00:54:13,880

Amen.

652

00:54:25,600 --> 00:54:27,960
Qué bonito está todo, amor.

653

00:54:31,680 --> 00:54:33,840
Y los arreglos florales ni se diga.

654

00:54:35,440 --> 00:54:42,520
Disculpe. Con permiso. Voy a pasar.
Con permiso, con permiso. Gracias.

655

00:54:53,200 --> 00:54:54,520
Están listos, majestad.

656

00:54:56,480 --> 00:54:57,360
Gracias.

657

00:55:10,000 --> 00:55:12,520
Silencio, por favor.
Su majestad, la reina.

658

00:55:24,320 --> 00:55:25,240
Gracias.

659

00:55:28,640 --> 00:55:33,120
Supongo que debo iniciar
diciendo quién soy yo.

660

00:55:34,640 --> 00:55:37,360
Para los que no me
conocen, soy la madre del novio.

661

00:55:43,880 --> 00:55:50,800
Hoy ha sido un día memorable... en el que
un evento feliz ha unido a toda la nación.

662

00:55:52,240 --> 00:55:56,280

La carrera equina con obstáculos terminó
hace 20 minutos y éstos son los

663

00:55:56,360 --> 00:56:00,600

resultados. Hedgehunter, el favorito
7 a 1, con su jinete Ruby Walsh, y su

664

00:56:00,680 --> 00:56:04,520

entrenador William Mullens, ganó por 14
cuerpos. Royal Eclair quedó en segundo,

665

00:56:04,600 --> 00:56:08,240

Simply Gifted en tercero.

666

00:56:10,720 --> 00:56:14,800

En otras noticias... hubo una pequeña boda
familiar en Windsor... que la policía vigila

667

00:56:14,880 --> 00:56:16,200

de cerca.

668

00:56:20,400 --> 00:56:23,160

El jefe de policía Darren Dead dijo que
esperaba que las muestras de júbilo se

669

00:56:23,240 --> 00:56:26,000

-mantuvieran al mínimo.

-No sé, tú la conoces más.

670

00:56:26,080 --> 00:56:27,960

¿Es en serio?

671

00:56:29,440 --> 00:56:31,400

Míralo, se sonrojó.

672

00:56:31,480 --> 00:56:34,400
Hace casi... 650 años,

673

00:56:35,240 --> 00:56:38,680
la capilla de Windsor fue la sede de la
boda de otro príncipe de Gales, Eduardo,

674

00:56:38,760 --> 00:56:41,400
el príncipe negro.

675

00:56:43,320 --> 00:56:45,720
Se esperaba que el joven Eduardo se
casara con una princesa europea, pero él

676

00:56:45,800 --> 00:56:48,200
tenía otras ideas.

677

00:56:49,040 --> 00:56:53,560
Amaba a una mujer que conocía de toda la
vida, algo mayor que él, una madre que ya

678

00:56:53,640 --> 00:56:55,960
se había casado.

679

00:57:00,800 --> 00:57:06,960
Lo que siguió fue un matrimonio devoto y
amoroso que duró el resto de sus vidas.

680

00:57:10,440 --> 00:57:15,960
Carlos, sé que a lo largo de
los años no ha sido fácil.

681

00:57:17,040 --> 00:57:21,560
Ser el príncipe de Gales casi nunca
trae felicidad. La historia lo demuestra.

682

00:57:22,120 --> 00:57:25,760

Estar condenado a ver a tu madre hacer un trabajo que imaginas que tú harías mejor,

683

00:57:25,840 --> 00:57:28,160
por años y años...

684

00:57:31,880 --> 00:57:38,800
Es un gran orgullo... que hayas llenado ese vacío, no... como tus predecesores, con ocio

685

00:57:39,480 --> 00:57:46,400
y exceso, sino con muchas actividades y espíritu caritativo.

686

00:57:56,440 --> 00:57:59,200
-Lo va a hacer... Lo va a hacer.
-Se supone...

687

00:57:59,280 --> 00:58:02,000
Y ahora... le doy gracias a Camilla.

688

00:58:03,440 --> 00:58:06,440
Tampoco ha sido fácil para ti... estos años.

689

00:58:07,880 --> 00:58:12,680
Pero tu buen ánimo y tu cálida humanidad son de tus mejores atributos...

690

00:58:14,240 --> 00:58:21,160
... como... fuerza y apoyo para el príncipe de Gales... y como miembro de esta familia.

691

00:58:25,320 --> 00:58:29,920
Gracias... por tu paciencia y perseverancia.

692

00:58:32,240 --> 00:58:35,760
Ahora, alcen sus copas

por la joven pareja.

693
00:58:37,800 --> 00:58:39,520
Carlos y Camilla.

694
00:58:55,360 --> 00:58:57,880
Te voy a alcanzar. Ahí está Enrique.

695
00:58:57,960 --> 00:58:58,840
¡Niñas!

696
00:58:58,920 --> 00:58:59,480
¡Ey!

697
00:59:01,840 --> 00:59:03,160
Por aquí.

698
00:59:05,120 --> 00:59:06,320
¡No me vas a atrapar!

699
00:59:07,560 --> 00:59:08,440
¡Tres!

700
00:59:08,800 --> 00:59:09,720
Lindo discurso, abuela.

701
00:59:09,800 --> 00:59:10,760
-¡Vamos! ¡Cuatro!
-Quiero oír tus números.

702
00:59:10,840 --> 00:59:12,000
Gracias.

703
00:59:12,080 --> 00:59:13,080
-Sorprendentemente breve.
-¡Se acabó el tiempo!

704

00:59:13,160 --> 00:59:14,040

¡Diez!

705

00:59:14,480 --> 00:59:15,600

¿Segura que no se te olvidó la mitad?

706

00:59:15,680 --> 00:59:16,800

-Muy bien.

-Eso es, eso es.

707

00:59:16,880 --> 00:59:19,160

-No sé de qué estás hablando.

-¡Cuatro!

708

00:59:19,360 --> 00:59:20,240

¡Tres!

709

00:59:20,680 --> 00:59:21,400

¡Dos!

710

00:59:21,920 --> 00:59:24,040

-¡Ya verán, las voy a atrapar! ¡Vengan!

-¿Qué opinas?

711

00:59:24,120 --> 00:59:24,960

-Divino.

-¡Uno!

712

00:59:25,040 --> 00:59:25,760

¡Dos!

713

00:59:26,280 --> 00:59:27,160

Es mejor que las latas que Enrique quería atar al parachoques.

714

00:59:27,240 --> 00:59:27,960
¡Uno!

715

00:59:29,400 --> 00:59:30,320
¡Cuatro!

716

00:59:30,400 --> 00:59:33,200
-Vengan. No, esperen las dos.
-Sé amable con él.

717

00:59:33,600 --> 00:59:35,120
En muchos sentidos es más duro
ser el número dos que el número uno.

718

00:59:35,200 --> 00:59:36,360
¡Cuatro!

719

00:59:37,240 --> 00:59:37,960
¡Dos!

720

00:59:38,440 --> 00:59:40,760
-El sistema protege al número uno.
-¡Muy bien, muy bien!

721

00:59:40,840 --> 00:59:41,920
¡Cuatro!

722

00:59:42,000 --> 00:59:43,040
El número dos suele...

723

00:59:43,120 --> 00:59:45,400
-¿Enloquecer?
-¿Eh? Ven acá, ven acá. Ven.

724

00:59:45,480 --> 00:59:48,800
-Iba a decir...
-Necesita cuidado y atención.

725
00:59:48,880 --> 00:59:50,080
¡Te tengo!

726
00:59:50,920 --> 00:59:51,760
-Majestad.
-¡Uuuy!

727
00:59:51,840 --> 00:59:52,240
Ah.

728
00:59:52,520 --> 00:59:53,240
Okay.

729
00:59:53,320 --> 00:59:54,200
Fotografías.

730
00:59:54,720 --> 00:59:57,040
Se acabó el juego. Muy bien.

731
00:59:57,120 --> 00:59:58,440
Hay que entrar, camina.

732
01:00:01,320 --> 01:00:02,200
Muy bien.

733
01:00:04,600 --> 01:00:07,480
-Ven aquí.
-Sus altezas reales. Sus

734
01:00:07,560 --> 01:00:11,640
-altezas reales. Su futura majestad.
-Dense prisa. ¡Rápido, rápido!

735
01:00:12,200 --> 01:00:13,360
Gracias.

736

01:00:13,520 --> 01:00:15,960
Sus altezas reales, muchas gracias.

737

01:00:16,040 --> 01:00:19,000
-¡Damas y caballeros! ¡Tutti!
-Vengan, vengan.

738

01:00:19,520 --> 01:00:20,600
Oigan, no.

739

01:00:21,400 --> 01:00:25,160
Niñas, si se lo van a
quedar, bájenlos y sh.

740

01:00:25,960 --> 01:00:27,120
En silencio.

741

01:00:37,800 --> 01:00:41,680
Carlos, Carlos. Enrique. ¡Enrique!

742

01:00:43,440 --> 01:00:45,640
-Ah, ahí está.
-Estamos listos, su majestad.

743

01:00:45,720 --> 01:00:46,440
Bien.

744

01:00:46,640 --> 01:00:48,120
Por el amor de Dios, quítate
de enfrente. Camina, camina.

745

01:00:48,200 --> 01:00:49,720
¡Hacia acá, por favor!

746

01:00:50,600 --> 01:00:53,000

Nuestros festejos han terminado.

747

01:00:53,080 --> 01:00:56,080
Los actores, como ya les dije, eran
espíritus y se han disuelto en el aire.

748

01:00:56,160 --> 01:00:58,800
Tú sonríe. Sí, es lo
que le digo, que sonría.

749

01:00:58,880 --> 01:01:01,000
Siempre da discursos
antes de tomar la foto...

750

01:01:01,080 --> 01:01:03,200
Por favor, ¿quiere ya tomar la fotografía?

751

01:01:03,280 --> 01:01:06,200
-Papá, por Dios.
-Dios mío...

752

01:01:07,520 --> 01:01:09,440
A buen fin, no hay mal principio.

753

01:01:10,600 --> 01:01:12,680
Y el fin, corona la obra.

754

01:01:12,760 --> 01:01:15,280
-Ay, no puede ser.
-Sean cual sea su curso,

755

01:01:15,360 --> 01:01:17,960
el fin decide su fama.

756

01:01:19,520 --> 01:01:21,640
-Eso es, perfecto. Gracias. Muy bien.
-Gracias.

757

01:01:21,720 --> 01:01:22,600
Aquí vamos.

758

01:01:23,320 --> 01:01:24,640
Me encanta Shakespeare.

759

01:01:29,080 --> 01:01:33,480
¡Hacia acá, por favor! ¡Por favor,
miren todos hacia acá! ¡Gracias!

760

01:01:34,680 --> 01:01:36,280
Gracias. Bueno, vaya sorpresa.

761

01:01:36,360 --> 01:01:38,040
Ay, ¿y de dónde los sacaron?

762

01:02:10,800 --> 01:02:11,240
Ah...

763

01:02:13,720 --> 01:02:14,600
Ah, ahí estás.

764

01:02:15,200 --> 01:02:15,640
Sí.

765

01:02:17,280 --> 01:02:18,720
Aún sigo aquí.

766

01:02:24,640 --> 01:02:25,960
Fue un buen día.

767

01:02:26,040 --> 01:02:27,040
Ah, sí.

768

01:02:27,360 --> 01:02:30,280
Acerté a tres de cuatro
ganadores en Aintree.

769

01:02:30,360 --> 01:02:32,160
¿Y cómo planeas celebrarlo?

770

01:02:32,240 --> 01:02:33,800
Uy, ¿noche de fiesta?

771

01:02:34,560 --> 01:02:36,320
¿En un auto robado? ¿Chocando?

772

01:02:36,880 --> 01:02:39,960
Para que el jefe de policía
tenga de qué preocuparse.

773

01:02:40,520 --> 01:02:42,160
Felicidades por el discurso.

774

01:02:42,320 --> 01:02:43,200
Gracias.

775

01:02:43,280 --> 01:02:44,440
Fue divertido.

776

01:02:44,520 --> 01:02:45,880
Suenas muy sorprendido.

777

01:02:46,840 --> 01:02:49,840
Y ni un indicio del
tormento que has vivido.

778

01:02:50,960 --> 01:02:51,960
¿Fue tan obvio?

779

01:02:52,040 --> 01:02:52,480

Sí.

780

01:02:54,080 --> 01:02:56,240

Pero tomaste la decisión correcta.

781

01:02:57,000 --> 01:03:01,600

Vas a seguir siendo reina
tanto como puedas, por una razón.

782

01:03:02,160 --> 01:03:04,480

-Porque esas son las reglas.

-No.

783

01:03:04,560 --> 01:03:09,280

Porque los que te van a suceder no
están ni remotamente listos para el cargo.

784

01:03:10,480 --> 01:03:13,160

No, pero yo tampoco,
¿recuerdas? Era muy joven.

785

01:03:13,240 --> 01:03:15,920

No, no, no, siempre estuviste lista.

786

01:03:16,920 --> 01:03:18,320

Naciste lista.

787

01:03:19,040 --> 01:03:21,160

Eres única en tu tipo.

788

01:03:23,480 --> 01:03:25,120

Por el contrario, los otros...

789

01:03:26,720 --> 01:03:27,280

¿Mm?

790

01:03:29,240 --> 01:03:31,640
Lo bueno es que... no es nuestro problema.

791

01:03:32,720 --> 01:03:38,120
Aquí es donde vamos a estar. Tú
y yo. Justo bajo esta piedra.

792

01:03:41,480 --> 01:03:42,960
Jamás vamos a escuchar
los gritos aquí dentro.

793

01:03:43,040 --> 01:03:44,040
Felipe.

794

01:03:45,600 --> 01:03:46,320
¿Qué?

795

01:03:47,120 --> 01:03:48,400
Sabes que tengo razón.

796

01:03:50,120 --> 01:03:52,760
El sistema ya no tiene sentido para los
que están afuera, ni para los que estamos

797

01:03:52,840 --> 01:03:54,000
adentro.

798

01:03:57,960 --> 01:04:02,680
Todo lo humano está sujeto al declive.

799

01:04:03,280 --> 01:04:07,920
Y cuando el destino llama
hasta los monarcas obedecen.

800

01:04:12,440 --> 01:04:14,320
Estamos en peligro de extinción.

801

01:04:16,160 --> 01:04:20,520

Ah, seguro todos van a
continuar, fingiendo que todo está bien.

802

01:04:20,600 --> 01:04:23,200

Pero la fiesta terminó.

803

01:04:25,760 --> 01:04:31,640

La buena noticia es, que cuando las llamas
envuelvan Roma y el templo caiga, vamos a

804

01:04:31,720 --> 01:04:35,240

dormir, cielo, a dormir.

805

01:04:38,400 --> 01:04:38,840

Ah.

806

01:04:39,720 --> 01:04:40,880

Miraste.

807

01:04:41,040 --> 01:04:41,480

Sí.

808

01:04:44,080 --> 01:04:45,400

Lamento de gaitero.

809

01:04:47,760 --> 01:04:49,560

Tu única elección musical.

810

01:04:51,200 --> 01:04:52,080

Muy tú.

811

01:04:53,480 --> 01:04:57,600

Y que tu ataúd lo lleve una
vieja Land Rover es muy tú.

812
01:04:57,680 --> 01:04:59,440
Ah. Miraste.

813
01:04:59,640 --> 01:05:00,640
Así es.

814
01:05:02,000 --> 01:05:02,880
Bueno...

815
01:05:10,040 --> 01:05:11,080
Te dejo continuar.

816
01:05:12,760 --> 01:05:13,640
¿Rezas por mí?

THE CROWN



8FLiX

Screenplays
Teleplays
Transcripts

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.